

LAS SOCIEDADES GIMNASTICAS ALEMANAS EN BRASIL (1858-1938)

Evelise Amgarten Quitzau

Instituto Superior de Educación Física, Universidad de la República (Uruguay)

equitzau@cup.edu.uy

Resumen: En el siglo XIX observamos el surgimiento de diferentes métodos de gimnasia en Europa. En el territorio alemán, uno de los principales métodos desarrollados fue el *Turnen* de Friedrich Ludwig Jahn. Fuertemente vinculado al movimiento nacionalista, Jahn buscaba formar individuos fuertes y patrióticos capaces de defender los territorios alemanes y luchar por su unificación. La gimnasia jahniana se diseminó rápidamente por los territorios germánicos y, a lo largo del siglo XIX, se convirtió en un movimiento asociativo organizado y de masas, reuniendo centenas de millares de gimnastas. A mediados del siglo XIX, especialmente después de las revueltas de 1848, muchos alemanes inmigraron para el continente americano, llevando el *Turnen* como uno de los elementos a ser preservados en sus nuevos países, como fue el caso de Brasil. El objetivo de este trabajo es comprender el desarrollo del asociacionismo gimnástico alemán y el rol educativo de estas asociaciones en Brasil entre 1858, año de fundación de la primera sociedad gimnástica, y 1938, cuando el gobierno brasileño empezó su política de nacionalización de instituciones extranjeras.

Palabras-clave: gimnasia alemana; *Turnen*; sociedades gimnásticas; inmigración alemana; historia de la gimnasia;

INTRODUCCIÓN

Cuando Friedrich Ludwig Jahn publicó su libro *Die Deutsche Turnkunst* (La gimnasia alemana), en 1816, en colaboración con Ernst Eiselen, lanzó las bases sobre las cuales se desarrollaría el movimiento gimnástico en la Alemania del siglo XIX. Aunque Guts Muths hubiera publicado sus manuales de

gimnasia y juegos algunos años antes¹, el *Turnen* de Jahn logró amplia diseminación por los territorios alemanes, alcanzando proporciones que nos permiten clasificarlo como un movimiento asociativo de masa² (Langewiesche, 2000; Mosse, 1975).

En el comienzo del siglo XIX, Jahn trabajaba en Berlín y era parte del movimiento nacionalista alemán, cuyos principales objetivos eran expulsar los ejércitos franceses que ocupaban parcialmente los territorios alemanes y alcanzar la unificación del país. Rasgos de su nacionalismo pueden ser encontrados en su manual de gimnasia y se expresa incluso en el nombre que da a su método de gimnasia: *Turnen*. Jahn era adepto de una tendencia a “purificar” la lengua alemana y buscaba liberarla de influencias externas (Campos, 2006). En ese sentido, la introducción de su libro trata mucho más de aspectos relacionados con la cultura y la lengua alemana que de aspectos pedagógicos e higiénicos respecto a los ejercicios físicos, y propone que *Turnen*, supuesta palabra alemana de origen medieval, debería ser empleada en lugar de *Gymnastik*, gimnasia: una palabra alemana para describir una creación alemana.

El *Turnen* debería “restablecer la simetría perdida en la formación humana, inscribir la verdadera corporalidad en la mera espiritualización unilateral, [...] involucrar y capturar la humanidad en el convivio juvenil”³ (Jahn; Eiselen, 1967:209). En su plaza de gimnasia, inaugurada en Berlín en 1811, Jahn y sus *Turner* hacían muchos ejercicios similares a los de Guts Muths, como correr, saltar, equilibrarse, pero también se aventuraban en nuevos aparatos, como las barras fijas y paralelas y el caballo, además de algunos juegos en grupos. Más que la descripción de los ejercicios o las instrucciones detalladas para la construcción de aparatos y el establecimiento de plazas de gimnasia al aire libre, el manual de Jahn traía un verdadero código de conducta de los gimnastas, cuyo gran principio quedó conocido como los “4F”: *Frisch, frey,*

1El pedagogo Johann Christoph Friedrich Guts Muths publicó en 1793 su manual de gimnasia, *Gymnastik für die Jugend* y, en 1796, un manual de juegos llamado *Spiele zur Übung und Erholung des Körpers und Geistes*

2 Según Langewiesche (2000), a mediados del siglo XIX las sociedades de gimnasia reunían entre 80.000 y 90.000 individuos en todos los territorios alemanes. Por eso, el asociacionismo gimnástico es considerado uno de los pilares del movimiento asociativo alemán del siglo XIX.

3 Utilizo en este trabajo una impresión del manual de Jahn publicada en 1967. Las traducciones son de mi autoría.

fröhlich, fromm – ist des TurnersReichtum”, es decir, “vivo, libre, alegre y devoto – esa es la riqueza del gimnasta” (Jahn; Eiselen, 1967:233). En su plaza de gimnasia y a través de su código de conducta, Jahn buscaba crear una juventud fuerte, resistente, unida, sin barreras estamentales, y apta de luchar por la expulsión de los extranjeros y la unificación de la patria. En este sentido, las determinaciones sobre el comportamiento del gimnasta determinaban, entre otras cosas, la obligatoriedad del uso del uniforme en la plaza de gimnasia (hecho de tejido resistente y maleable para que todos lograsen obtenerlo y no les impidiese el movimiento corporal) y la utilización del pronombre “du” en lugar de “Sie”, o sea “tú” en vez de “usted”.

El vínculo de Jahn con el movimiento nacionalista y, a partir de las guerras de liberación, en 1813, con las asociaciones de estudiantes, contribuyó para la diseminación del *Turnen* por los territorios alemanes. Aún que este movimiento haya sufrido una ruptura entre los años 1820 y 1842, la gimnasia de Jahn se convirtió en un movimiento de masa organizado en asociaciones y, especialmente a partir de los años 1860, altamente organizado en nivel nacional. Su incorporación en el cotidiano de los hombres alemanes fue tan fuerte que, a partir de los años 1850, cuando muchos gimnastas que lucharon — y perdieron — en las revueltas de 1848 comenzaron a salir de Alemania para establecerse en otros países, llevaron el *Turnen* en su bagaje cultural y, en sus nuevas casas, crearon también sus *Turnvereine* (sociedades gimnásticas), como se puede observar en Estados Unidos, Argentina y Brasil, por ejemplo. Al menos en Estados Unidos y Brasil, conforme muestran los estudios de Hofmann (2001) y Quitau (2011; 2016), estas sociedades buscaron seguir el mismo modelo de organización conocido en Alemania y contribuir para la preservación de la cultura alemana en sus nuevos países. El objetivo del presente trabajo es comprender el desarrollo del asociacionismo gimnástico alemán en Brasil, sus relaciones con la preservación de la cultura alemana y sus posibles vínculos con el país de origen, en el período entre la fundación de la primera sociedad gimnástica, en Joinville (Santa Catarina), en 1858, y la implantación de las políticas de nacionalización por el gobierno de Getúlio Vargas, en 1938.

EL ASOCIACIONISMO GIMNÁSTICO ALEMÁN EN BRASIL: FASES DE DESARROLLO

Al largo del siglo XIX, Brasil recibió una gran cantidad de inmigrantes de distintos países europeos. Entre estos grupos estaban los alemanes, uno de los primeros en llegar al país en 1824, y que se constituyó como uno de los diez grupos étnicos más grandes que entró en el país entre los siglos XIX y XX. Es difícil decir con seguridad cuantos alemanes entraron en el país, especialmente en los primeros años, pues no hay registros muy precisos. Willems (1980), basado en los datos de distintos registros oficiales, estima que entre 1887 y 1836 aproximadamente 280.000 alemanes se establecieron en Brasil, o sea, 7% de los 4.097.783 inmigrantes que llegaron en este período. Algunos estudios sobre la inmigración alemana en Brasil, como los de Willems (1980), Seyferth (1982; 1999; 2000; 2004) y Luebke (1987) apuntan al asociacionismo, o sea el movimiento de creación de asociaciones con distintas finalidades, como una de las características de las áreas de colonización alemán en el país, en parte resultante de la falta de estructura en las áreas donde se establecieron en los estados del Sur y Sudeste. Así, en núcleos coloniales como Blumenau, São Leopoldo, Novo Hamburgo y Joinville, y en ciudades mayores como São Paulo, Porto Alegre y mismo Rio de Janeiro, es común encontrar sociedades alemanas de caridad, ayuda mutua, religiosas (especialmente protestantes), educativas y recreativas, entre las cuales son ubicadas sociedades como las de cantores, de tiro y de gimnasia, que según Seyferth (1999) eran las más numerosas en este grupo. Este movimiento asociacionista empieza a partir de la segunda mitad del siglo XIX, siendo impulsado especialmente a partir de los años 1880, con la llegada de grupos de inmigrantes de origen urbano y con grados más elevados de formación. La primera sociedad de gimnasia fundada por los inmigrantes alemanes en tierras brasileñas data de 1858, en Joinville. En ese primero momento del desarrollo del asociacionismo gimnástico, que se extiende hasta comienzo de los 1880, se observa la creación de apenas tres sociedades, en Rio de Janeiro (1859), Porto Alegre (1867) y Blumenau (1873). Por ese lento desarrollo,

Wieser (1991) denominó estos años iniciales de “período de aislamiento”. La situación comienza a cambiar a partir de los años 1880, con un impulso a la creación de sociedades gimnásticas en los estados del Sur y Sudeste del país y los primeros intentos de crear organizaciones suprarregionales para reunir estas sociedades, concretamente la *Turnerschaft von Rio Grande do Sul* (1895) y la *Itajahy-Gau* (1916). Creadas a nivel estatal, tenían entre sus objetivos la organización de cursos de formación de instructores de gimnasia y de festivales colectivos. Este período, que se extiende hasta 1917 según la periodización hecha por Wieser (1991), es el “período de organización suprarregional”. Siguiendo este intento de periodización, Quitau (2016) identifica el período entre guerras, o sea, entre 1920 y fines de los años 1930, como el “período de ampliación” del movimiento asociativo gimnástico alemán en Brasil, con la retomada de las actividades y del crecimiento, aumento de la comunicación entre las asociaciones, el desarrollo de una “prensa gimnástica” caracterizada por los periódicos producidos por distintas sociedades, e intentos de constituir nuevas organizaciones suprarregionales en nivel estatal, pero también nacional e internacional. En 1935, las sociedades gimnásticas aprobaron la fundación de la *Bund Deutschbrasilianische Turnvereine — B.D.T.* (Liga de las Sociedades Gimnásticas Alemán-Brasileñas), pero no encontramos registros de su efectiva existencia y actividad. Algunos años antes, en 1932, gimnastas de Argentina y Chile propusieron la creación de una *Südamerikabund* (Liga Sudamericana), pero el hecho de que los brasileños aún no estaban organizados a nivel nacional los hice posponer esta propuesta. No se encontraron registros posteriores sobre una posible retomada de estos intentos.

Tanto a nivel particular, es decir, en el interior de las asociaciones, como a nivel suprarregional, las *Turnvereine* en Brasil buscaron reproducir la estructura organizacional que conocían desde Alemania y mantener un vínculo con el país

de origen afiliándose a la *Deutsche Turnerschaft*⁴ y suscribiéndose al *Deutsche Turnzeitung*, órgano oficial de la entidad alemana.

LAS SOCIEDADES DE GIMNÁSIA COMO ESPACIOS EDUCATIVOS

Cuando miramos los estatutos de sociedades gimnásticas fundadas por los inmigrantes alemanes en distintos estados del Sur y Sudeste de Brasil, percibimos que todas comparten los mismos objetivos: contribuir para la difusión del *Turnen*, que en varios casos era complementado por la pretensión de contribuir con la formación corporal, intelectual y moral de los alemanes-brasileños, especialmente la juventud (Turn-Verein Blumenau, s.d.; Turnerschaft von 1890 in São Paulo, 1910; Turner-Bund Porto Alegre, 1984; Liga Gymnasticos e Cantores, 1922). Más allá de estos objetivos, algunos aún formalizaban en sus estatutos un deseo compartido por todas estas instituciones: trabajar también por la preservación de la cultura alemana (Turnverein Cahy, 1927; Turnerbund Porto Alegre, 1924; Deutscher Turnverein Joinville, 1936). ¿Pero cómo podría una sociedad de gimnástica contribuir para la formación intelectual y moral de sus asociados? ¿De qué manera iban contribuir para la preservación de la cultura alemana en tierras extranjeras? Uno de los caminos utilizados por estas instituciones era ofrecer a sus asociados actividades culturales, como teatros y presentaciones musicales. En realidad, la música era un elemento muy presente en el cotidiano de estas asociaciones, en las sesiones de gimnasia pero principalmente en los festivales que organizaban, en que tenían un rol importante como elemento de unión de los gimnastas. Además, estas sociedades buscaban constituir bibliotecas para sus asociados, con distintos títulos de libros y periódicos que, así como las músicas y obras de teatro, eran mayoritariamente en alemán. Algunos de estos acervos llegaron a contar con aproximadamente 2.000 volúmenes a disposición de los asociados (Jung, 1927:704).

⁴La *Deutsche Turnerschaft* era una institución que reunía sociedades gimnásticas alemanas y también aquellas creadas por alemanes en otros países. Entre otras cosas, era responsable por la realización de festivales nacionales de gimnasia, por la organización de cursos de formación de instructores y por la organización de la gimnasia en Alemania. Publicaba el periódico *Deutsche Turnzeitung*.

En sus intentos de preservar la cultura de sus antepasados, preservar la lengua alemana era un elemento central. Utilizar el alemán como lengua oficial, es decir, como lengua de sus estatutos y que posibilitaba las relaciones entre ellos en el ámbito de la asociación era comprendido por los gimnastas casi como una obligación, un deber, especialmente si tenían como objetivo contribuir para la manutención del llamado *Deutschtum*, noción esta que impregnaba las acciones de estas instituciones.

Deutschtum deriva de *Volkstum*, concepto creado en el inicio del siglo XIX, también por Friedrich Ludwig Jahn. Del mismo modo que creara el término *Turnen* para sustituir *Gymnastik*, buscaba en *Volkstum* un sustituto para términos de origen extranjera como “*National*”, “*Nationalität*”, “*Nationaleigentümlichkeit*”, que podrían ser traducidos en español como “nacional”, “nacionalidad” y “singularidad nacional” (Jahn, 1810). Este término debería involucrar todas las características típicas de un pueblo, como su “única frontera natural” en un vínculo muy estrecho entre lengua, cultura y herencia, de manera que *Volkstum* y su variante particularmente alemana, *Deutschtum*, no se refieren solamente a la nacionalidad, sino a todos los aspectos culturales vinculados a la idea de que serían heredados por todos los que pertenecen a un determinado pueblo, o necesariamente a un determinado Estado (Seyferth, 1982). Es por eso que traducir *Deutschtum* simplemente como “nacionalidad alemana” o como “cultura alemana”, conforme sugieren los diccionarios, significa perder o enflaquecer su significado. Esta noción, fuertemente vinculada en una perspectiva romántica de nacionalismo del inicio del siglo XIX, fue lo que permitió a los alemanes establecidos en Brasil comprenderse como portadores de un doble pertenencia expresa en su identificación como “germano-brasileños”: cultural a Alemania, política al Brasil. Considerando que *Turnen* y *Volkstum* (consecuentemente *Deutschtum*) son creaciones del mismo autor, es más fácil comprender porque este grupo concebía la gimnasia como un importante elemento a ser preservado en su búsqueda por preservar la cultura alemana en tierras extranjeras. Pero ¿de qué manera podrían, a través de la gimnasia, contribuir para la educación de los germano-brasileños? ¿De qué manera esta forma específica de educación del

cuerpo podría contribuir para el objetivo de formar individuos “intelectual y moralmente fuertes” conforme expresaban sus estatutos?

Turnen era obviamente considerado como un ejercicio muy saludable. Era un sistema múltiple, que trabajaba el cuerpo de manera armoniosa, equilibrada, dándole salud, fuerza muscular, buena postura y belleza, además de beneficios no tan visibles pero sin duda importantes, como un trabajo más eficiente del corazón y de los pulmones. Las sesiones que ocurrían durante los días de la semana, por la noche, en salones cerrados, eran complementadas por actividades al aire libre al final de semana, como carreras, saltos y lanzamientos, juegos de *Faustball*, *Tamburinball*, balonmano, y paseos en la naturaleza. Estas actividades, además de complementar el *Turnen*, permitían a los gimnastas una compensación a los efectos negativos que la vida en la ciudad tenían sobre sus organismos: el contacto con los elementos de la naturaleza, los rayos de sol, las aguas de ríos, mares, cascadas o mismo de la lluvia, el viento y el aire más puro tenían efectos higiénicos sobre el cuerpo, fortaleciéndolo, estimulando sus funciones orgánicas y limpiándolo de los aires viciados de la ciudad. Por otro lado, permitían un mayor contacto entre todos los asociados, hombre, mujeres y niños, promovían momentos de diversión y, en el caso de los paseos, les permitía conocer mejor la tierra que los había acogido, su geografía, flora, fauna, núcleos coloniales, áreas de cultivo (Quitzeau, 2016).

El ejercicio corporal a través del *Turnen* y complementado por las actividades al aire libre no tenía como único propósito el fortalecimiento corporal. Las sesiones de gimnasia deberían fomentar el espíritu de camaradería, el sentimiento de pertenencia colectiva, además de promover una serie de características morales consideradas por ellos como típicamente alemanas: coraje, disciplina, subordinación, solicitud, rapidez de pensamiento, dominio de sí. Todas estas virtudes estarían involucradas en los distintos ejercicios que componen este método gimnástico, en las acrobacias sobre el caballo, en los equilibrios, las suspensiones, los volteos y tantos otros movimientos de las barras fijas y paralelas, en los ejercicios libres, especialmente cuando hechos

colectivamente, exigían un alto grado de atención y coordinación para que todos lo hagan en sincronía.

Los resultados obtenidos por el ejercicio regular del cuerpo en las sesiones de gimnasia eran presentados en los diferentes festivales organizados por estas asociaciones. Con diferentes dimensiones, variando desde festivales internos hasta grandes celebraciones que reunían también otras sociedades gimnásticas, los festivales eran un momento de congregación de los gimnastas, de reunión y debate, pero también de exposición de los beneficios del *Turnen*. Sus programas, llenos de competiciones, tenían como punto central los desfiles y principalmente las presentaciones colectivas, que reunían todos los gimnasias participantes. La gran masa de gimnastas uniformizados, moviéndose juntos, coordinadamente, en armonía, como un grande cuerpo, era la representación física de las virtudes defendidas y promovidas por estas asociaciones: la disciplina, la subordinación en beneficio de un objetivo común. Observadas las proporciones, este cuerpo formado por los gimnastas ejercía sobre el público el mismo efecto hipnotizador de las grandes masas estudiadas por Canetti (2008). Este grupo unido moviéndose de manera fluida, ordenada y disciplinada se configuraba como la materialización de las ideas sobre pertenencia colectiva y abnegación, presentes en los distintos discursos y publicaciones de estas sociedades y que, supuestamente, serían característicos del germano-brasileño o, más específicamente, del gimnasta germano-brasileño.

LOS AÑOS 1930: CONFLICTO IDENTITÁRIO Y NACIONALIZACIÓN

Como he mencionado anteriormente, el eje conductor de las acciones de estas asociaciones era la noción de *Deutschtum* y la idea de preservar su cultura en tierras extranjeras, algo que se expresaba incluso en la identificación adoptada por este grupo: germano-brasileños. Aunque una idea de “peligro alemán” circulase en Brasil desde fines del siglo XIX, cuando la Alemania de Bismarck inició su política expansionista, es solamente en la década de 1930 que esta idea se disemina con más fuerza por el país y de hecho afecta las distintas sociedades fundadas por los inmigrantes alemanes. Los años 1930 son, por lo

tanto, un período ambiguo para las sociedades gimnásticas germano-brasileñas: al mismo tiempo que estaban en pleno desarrollo, las presiones ejercidas tanto por los brasileños como por los nazis instalados en el país los obliga a hacer frente a la cuestión identitaria de una manera que, incluso, brinda luz sobre la heterogeneidad de este grupo que siempre buscó mostrarse como homogéneo, unido y partidario de los mismos ideales.

Un primer golpe sobre las sociedades gimnásticas ocurrió durante la Primera Guerra. Las hostilidades y desconfianzas respecto a los alemanes instalados en el país, fomentadas por la noción de “peligro alemán”, ganaron fuerza en este período, en parte por el hecho de que este grupo insistió en mantener sus características culturales, su lengua, su compleja organización comunitaria y vivir en cierta manera aislado de otros grupos. Este escenario adverso trajo consecuencias diferentes para las sociedades gimnásticas que fueron desde la suspensión de sus actividades hasta el efectivo ataque a sus edificios.

En la ciudad de Rio de Janeiro, por ejemplo, el edificio alquilado por los gimnastas fue atacado con piedras en una noche, cuando estaban en una sesión de gimnasia. Aunque hubiesen logrado una autorización de la policía para continuaren sus actividades, fueron obligados a cesarlas pues un grupo local amenazó quemar la propiedad si el dueño continuaba alquilándola a los gimnastas. En el estado del Rio Grande do Sul también hay registros de ataques a las asociaciones de gimnasia, siendo el caso más emblemático el de la *Turnverein São Sebastião do Cahy*. Por resistir a la presión de la población local, que exigía su nacionalización, esta institución tuvo su edificio completamente incendiado, lo que hizo que después de la guerra, se tornase un símbolo de resistencia y de honor al *Deutschtum*. Otras asociaciones de este Estado cedieron ante las presiones y optaron por la nacionalización, es decir por adoptar el portugués como lengua oficial.

Aunque la Primera Guerra haya causado consecuencias concretas a las sociedades gimnásticas, como ataques a sus edificios, cierre temporario y, en algunos casos, una nacionalización, al finalizar el conflicto estas sociedades lograron recuperarse con cierta tranquilidad y, principalmente, mantener el uso

de la lengua alemana y la noción de *Deutschtum* como su principal eje de conductor sus acciones.

En los años 1930, cuando estas sociedades aparentemente estaban completamente recuperadas de los efectos de la guerra, se vieron obligadas a manejar un nuevo fenómeno: el nacional socialismo. El partido nazista (NSDAP) se estableció en Brasil en 1928, impulsado especialmente por la llegada de los *Reichsdeutsche*— “alemanes del imperio” — que inmigraron en los años siguientes a la guerra y se instalaron especialmente en los estados de São Paulo, Rio de Janeiro y Santa Catarina (Dietrich, 2012). Coincidentemente, en estos estados parece haber ocurrido una mayor relación entre el partido y las sociedades gimnásticas.

En Rio de Janeiro, por ejemplo, luego de aparentes desacuerdos iniciales entre partido y sociedad gimnástica, en 1934 se encuentran registros de que los gimnastas participaron y ayudaron en la organización de la celebración del aniversario de Hitler. En el año siguiente, realizaron otra celebración hecha en cooperación con el NSDAP y la *Deutsche Arbeitsfront* (DAF, Frente de Trabajo Alemana), calificada como una “demostración que terminó con una unánime confesión de fe al Volkstum alemán, al III Reich, al imperio de Adolf Hitler” (EinBergfest, 1935:4). En la ciudad de São Paulo, la célula del NSDAP funcionaba en el *Deutscher Turnverein*, en cuanto la *Turnerschaft von 1890* hospedaba la Asociación Nazista de Mujeres (Dietrich, 2012). Además, esta sociedad gimnástica tenía en su cuadro de asociados y ostentaba en su sede la fotografía de Hitler, “un recordatorio para continuar trabajando en el sentido jahniano [...] pues el espíritu del gimnasta es inseparable del cuidado práctico del Volkstum” (Turnerschaft von 1890 in São Paulo, 1935:3).

La aproximación entre las figuras de Hitler y Jahn se puede encontrar en distintas sociedades gimnásticas germano-brasileñas (y alemanas). El mito de Jahn como fundador del *Turnen* y de la noción de *Volkstum*, y como alguien que luchó por una Alemania libre y unida era vinculado por los gimnastas al mito de Hitler como alguien que logró alcanzar los objetivos propuestos por Jahn un siglo antes. Esa idea, presente en diferentes relatos de fiestas y textos difundidos por las sociedades gimnásticas se puede encontrar, incluso, entre

aquellos que hicieron oposición al partido nazista en el país, como la *Turnerschaft von Rio Grande do Sul*. En este estado, la resistencia es liderada especialmente por la *Turnerbund Porto Alegre*, sociedad que ocupaba importante espacio en su liga suprarregional.

Conflictos entre sociedad gimnástica y partido se puede encontrar desde 1932, cuando la dirección de la *Turnerbund* negó la solicitud del partido para reunirse en su edificio, fundamentando su negativa en el artículo 70 de sus estatutos, que prohibían actividades político-partidarias en la institución. Años más tarde, en 1937, cuando las sociedades germano-brasileñas pasan a ser presionadas para vincularse a la *Reichsbund für Leibesübungen* (Liga del imperio para ejercicios físicos), un grupo de la *Turnerbund* publica un folleto explicando que sería un equívoco afiliarse a esta institución pues: no eran asociaciones de alemanes del imperio; no se consideraban “alemanes en el exterior”, sino “germano-brasileños”; y la vinculación a esta organización significaría una sumisión política a Alemania, no una cooperación cultural entre los dos países. Además de no desear una sumisión a Alemania e identificarse políticamente como ciudadanos brasileños, los autores del folleto afirmaban que la vinculación pondría en riesgo todo el trabajo de preservación del *Deutschtum* que hicieron a lo largo de décadas (Bercht, Englert, Friedrichs, 1937).

Aunque las sociedades gimnásticas, como éstas del Rio Grande do Sul, afirmasen su pertenencia política al Brasil, poco a poco comenzaron a ser alcanzadas por políticas de nacionalización. El notable esfuerzo que hacían para preservar su lengua, su relativo aislamiento frente al resto de la población y el contexto político, la intensificación del discurso sobre el “peligro alemán” y al finel posicionamiento del país en la guerra, transformaron estas sociedades como varias otras, en objeto de una política de nacionalización emprendida por Getúlio Vargas a partir de 1938. Los edictos prohibían la fundación de organizaciones por extranjeros, así como el uso y la enseñanza de lenguas extranjeras. Alcanzaba, por lo tanto, las bases del asociacionismo gimnástico germano-brasileño con efectos muy inmediatos: en São Leopoldo, por ejemplo, la asamblea de 01 de abril de 1938 resultó ser la primera acta de esta sociedad escrita en portugués, que pasaría a ser también la lengua utilizada en sus

encuentros, sesiones de gimnasia y, principalmente, sus estatutos y su nombre. Este proceso por el cual pasó la sociedad de São Leopoldo poco a poco alcanzó las otras sociedades gimnásticas germano-brasileñas, en algunos lugares con más resistencia que en otros.

CONSIDERACIONES FINALES

Las sociedades gimnásticas germano-brasileñas lograron funcionar casi sin interrupción por cerca de ocho décadas. En este período, buscaron contribuir para la formación corporal, intelectual y moral de sus asociados, constituyéndose como importantes centros de preservación del *Deutschtum*, el cual debería ser la base para sus trabajos en beneficio del país que eligieron para vivir. En cuanto pudieron funcionar libremente, actuaron intensamente, ofreciendo a sus miembros no solo sesiones de gimnasia durante la semana, sino variados programas de ejercicios y juego al aire libre, así como actividades culturales. Además, buscaban expandir su esfera de influencia en la comunidad actuando en cooperación con las escuelas alemanas locales, a veces poniendo a disposición su estructura para las clases de gimnasia de los estudiantes, a veces proveyendo instructores de gimnasia para las escuelas. Aunque hayan sufrido presiones especialmente durante la Primera Guerra Mundial, sus acciones fueron afectadas solamente al final de los años 1930, cuando un escenario que misturaba el fortalecimiento del discurso de “peligro alemán” y la acción del partido nazista en el país, impulsaron la adopción de medidas por parte del gobierno. Las políticas de nacionalización introducidas a partir de 1938, especialmente con la prohibición del uso de lenguas extranjeras, alcanzó el punto central de la noción de *Deutschtum* y, consecuentemente, el principal pilar de las sociedades gimnásticas, poniendo un fin a lo que se conocía como *Turnen* alemán en Brasil.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bercht, A.; Englert, G.; Friedrichs, J.A. (1937). *Grund sätzliche Betrachtungen zur Anschlußfrage*. Porto Alegre.

- Campos, C.M. (2006). *A política da língua na era Vargas: proibição do falar alemão e resistências no sul do Brasil*. Campinas: Editora da Unicamp.
- Canetti, E. (2008). *Massa e poder*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Deutscher Turnverein Joinville. (1936). Estatutos do Deutscher Turnverein Joinville. Joinville.
- Dietrich, A.M. (2012). *Nazismo tropical? O partido nazista no Brasil*. São Paulo: Todas as Musas.
- Ein Bergfest. (1935) *Deutsche Turnzeitung*, 51, p.4
- Hofmann, A. (2001). *Aufstieg und Niedergang des deutschen Turnens in den USA*. Schorndorf: Hofmann.
- Jahn F.L. (1810). *Deutsches Volkstum*. Frankfurt am Main: C. Naumanns Druckerei
- Jahn, F.L.; Eiselen, E. (1816/1967). *Die Deutsche Turnkunst zur Einrichtung der Turnplatze*. Stuttgart: Verlagsdruckerei Conradi & Co.
- Jung, C. (1927). Deutsches Turnen in Südamerika. Ein Besprechung von Christian Jung, Sonnenberg. *Deutsche Turnzeitung*, 14, p.704
- Langewiesche, D. (2000). *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Deutschland und Europa*. München: Beck.
- Liga Gymnasticos e Cantores. (1922). Estatutos da Liga Gymnasticos e Cantores. Ijuí.
- Luebke, F.C. (1987). *Germans in Brazil: a comparative history of cultural conflict during World War I*. Baton Rouge; London: Louisiana State University Press.
- Mosse, G.L. (1975). *Nationalization of the masses: political symbolism and mass movements in Germany from the Napoleonic war through the Third Reich*. New York: H. Fertig.
- Quitau, E.A. (2011). *Educação do corpo e vida associativa: as sociedades ginásticas alemãs em São Paulo (fins do século XIX, primeiras décadas do século XX)*. [dissertação]. Campinas (SP): Universidade Estadual de Campinas.
- Quitau, E.A. (2016). *Associativismo ginástico e imigração no sul e sudeste do Brasil*. Tese (doutorado) — Universidade Estadual de Campinas, Faculdade de Educação.

Seyferth, G. (1982). *Nacionalismo e identidade étnica: a ideologia germanista e o grupo étnico teuto-brasileiro numa comunidade do Vale do Itajaí*.

Florianópolis: Fundação Victor Konder.

Seyferth, G.(1999). As associações recreativas nas regiões de colonização alemã no sul do Brasil: Kultur e etnicidade. *Revista Travessia*, 34.

Seyferth, G. (2000). As identidades dos imigrantes e o meltingpot nacional.

Horizontes Antropológicos, 6(14), 143-176. Recuperado de

http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0104-71832000001400007&script=sci_abstract&lng=pt.

Seyferth, G. (2004). A idéia de cultura teuto-brasileira: leitura, identidade e os significados de etnicidade. *Horizontes Antropológicos*, 10(22), 149-197.

Recuperado de <http://www.scielo.br/pdf/ha/v10n22/22700.pdf>.

Turn-Verein Blumenau. (s.d.). *Grundgesetz*. Blumenau: Druck von B. Scheidenmantel.

Turner-Bund Porto Alegre. (1894). *Satzungen der "Turner-Bund" zu Porto Alegre angenommen am 15. Juni 1894*. Porto Alegre: Druck von Cäsar Reinhardt.

Turnerbund Porto Alegre. (1924). *Satzungen neudurchgesehen, ergänzt und abgeschlossen im Hundertjahre deutscher Kolonisation in Rio Grande do Sul*. Porto Alegre.

Turnerschaft von 1890 in São Paulo (1910). *Satzungen der Turnerschaft von 1890 in S. Paulo*. São Paulo: Papelaria e Tipografia C. Manderbach & Co.

Turnerschaft von 1890 in São Paulo (1935). Begebenheiten in der Turnerschaft. *Monatliche Rundschau*, 1(11), p.2-4

Turnverein, C. (1927). *Satzung des Turnverein Cahy, São Sebastião do Cahy*. Porto Alegre: Typographia Mercantil.

Wieser, L. (1991). *Deutsches Turnen in Brasilien: Deutsche Auswanderung und die Entwicklung des deutsche-brasilisches Turnwesen bis zum 1917*. Londres: Arena Publications.

Willems, E. (1980). *A aculturação dos alemães no Brasil*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.